

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
	Kommissionens förordning (EG) nr 1190/2001 av den 18 juni 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1191/2001 av den 18 juni 2001 om ändring av förordning (EG) nr 1372/2000 om upprättande av en prognostiserad försörjningsbalans för försörjningen av Kanarieöarna med mjölk och mjölkprodukter	3
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1192/2001 av den 18 juni 2001 om ändring av förordning (EEG) nr 2219/92 om tillämpningsföreskrifter för den särskilda försörjningsordningen för Madeira avseende mjölkprodukter och om fastställande av den prognostiserade försörjningsbalansen	5
	Kommissionens förordning (EG) nr 1193/2001 av den 18 juni 2001 om inledande av ett anbudsförfarande för vinalkohol för nya industriella användningsområden (nr 40/2001 EG)	7
	Kommissionens förordning (EG) nr 1194/2001 av den 18 juni 2001 om leverans av bondbönor som livsmedelsbistånd	10
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1195/2001 av den 18 juni 2001 om fastställande av utjämningsstöd för bananer producerade och saluförda i gemenskapen under 2000 och tidsfristen för betalning av återstoden av detta stöd samt av ett fast förskottsbelopp för 2001	13
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1196/2001 av den 18 juni 2001 om avslutande av de anbudsförfaranden för exportbidrag för helt slipat ris som öppnades genom förordningarna (EG) nr 2281/2000, (EG) nr 2282/2000, (EG) nr 2283/2000 och (EG) nr 2284/2000	15
	Kommissionens förordning (EG) nr 1197/2001 av den 18 juni 2001 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn	16

Kommissionen

2001/461/EG:

- * **Kommissionens beslut av den 15 juni 2001 om delegering av stödförvaltning till genomförandeorgan för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i Republiken Estland under föranslutningsperioden [delgivet med nr K(2001) 1649] 19**

2001/462/EG, EKSG:

- * **Kommissionens beslut av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 1461] 21**

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1190/2001
av den 18 juni 2001
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 juni 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 juni 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	82,1
	999	82,1
0707 00 05	052	117,3
	999	117,3
0709 90 70	052	83,9
	204	50,7
	388	70,2
	624	86,4
0805 30 10	999	72,8
	388	71,5
	528	70,0
	624	60,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	67,3
	388	90,6
	400	102,0
	404	113,0
	508	83,2
	512	91,9
	524	66,1
	528	83,2
	720	140,9
	804	103,1
0809 10 00	999	97,1
	052	222,6
0809 20 95	999	222,6
	052	330,8
	064	175,3
	400	286,0
	616	287,5
	999	269,9

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1191/2001
av den 18 juni 2001
om ändring av förordning (EG) nr 1372/2000 om upprättande av en prognostiserad försörjningsbalans för försörjningen av Kanarieöarna med mjölk och mjölkprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1601/92 av den 15 juni 1992 om särskilda åtgärder för Kanarieöarna rörande vissa jordbruksprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2826/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 3.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 2790/94 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1620/1999 ⁽⁴⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för den särskilda försörjningsordningen för Kanarieöarna för vissa jordbruksprodukter.
- (2) I kommissionens förordning (EG) nr 1372/2000 ⁽⁵⁾ fastställs försörjningsbalansen beträffande mjölkprodukter för Kanarieöarna. Vid behov får denna balans ändras och en justering av produktmängderna företas under årets lopp, inom ramen för den sammanlagda kvantitet som fastställts med hänsyn till områdets behov. För att tillfredsställa behovet av mjölkprodukter på Kanarieöarna

är det nödvändigt att justera de mängder som fastställs för dessa produkter i de prognostiserade försörjningsbalanserna. Bilagan till förordning (EG) nr 1372/2000 bör följaktligen ändras.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 1372/2000 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 173, 27.6.1992, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 328, 23.12.2000, s. 2.

⁽³⁾ EGT L 296, 17.11.1994, s. 23.

⁽⁴⁾ EGT L 192, 24.7.1999, s. 19.

⁽⁵⁾ EGT L 156, 29.6.2000, s. 21.

BILAGA

"BILAGA

Prognostiserad försörjningsbalans för Kanarieöarna för perioden 1 juli 2000–30 juni 2001

(ton)		
KN-nummer	Varuslag	Kvantitet
0401	Mjök och grädde, ej koncentrerade eller försatta med socker eller annat sötningsmedel	106 250 ⁽¹⁾
0402	Mjök och grädde, koncentrerade eller försatta med socker eller annat sötningsmedel	26 400 ⁽²⁾
0405	Smör och andra fetter och oljor framställda av mjök; bredbara smörfettsprodukter	4 000
0406	Ost	} 16 000
0406 30		
0406 90 23		
0406 90 25		
0406 90 27		
0406 90 76		
0406 90 78		
0406 90 79		
0406 90 81		
0406 90 86		
0406 90 87		} 1 800
0406 90 88		
1901 90 99	Fettfria mjökberedningar	5 000 ⁽³⁾
2106 90 92	Mjökberedningar för barn utan innehåll av mjölkfett m.m.	200

⁽¹⁾ Varav 1 250 ton för förädlings- och förpackningssektorn.

⁽²⁾ Skall tilldelas enligt följande:

- 6 000 ton inom ramen för KN-nummer 0402 91 och/eller 0402 99 för direktkonsumtion.
- 6 400 ton inom ramen för KN-nummer 0402 91 och/eller 0402 99 för förädlings- och/eller förpackningssektorn.
- 14 000 ton inom ramen för KN-nummer 0402 10 och/eller 0402 21 för förädlings- och/eller förpackningssektorn.

⁽³⁾ Hela försörjningsbalansen är avsedd för förädlings- och/eller förpackningssektorn."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1192/2001

av den 18 juni 2001

om ändring av förordning (EEG) nr 2219/92 om tillämpningsföreskrifter för den särskilda försörjningsordningen för Madeira avseende mjölkprodukter och om fastställande av den prognostiserade försörjningsbalansen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1600/92 av den 15 juni 1992 om särskilda bestämmelser för Azorerna och Madeira angående vissa jordbruksprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2826/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 1696/92 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2596/93 ⁽⁴⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för den särskilda ordningen för att försörja Azorerna och Madeira med vissa jordbruksprodukter.
- (2) I kommissionens förordning (EEG) nr 2219/92 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1030/2001 ⁽⁶⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för den särskilda försörjningsordningen för Madeira avseende mjölkprodukter samt den prognostiserade försörjningsbalansen för Madeira för perioden från och med den 1 juli 2000 till och med 30 juni 2001.

- (3) Vid behov får denna balans ändras och en justering av produktmängderna företas under årets lopp inom ramen för den sammanlagda kvantitet som fastställts med hänsyn till områdets behov för att tillfredsställa behovet av mjölkprodukter på Madeira är det nödvändigt att justera de mängder som fastställts för dessa produkter i den prognostiserade försörjningsbalansen. Bilaga I till förordning (EEG) nr 2219/92 bör följaktligen ändras.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordning (EEG) nr 2219/92 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 173, 27.6.1992, s. 1.
⁽²⁾ EGT L 328, 23.12.2000, s. 2.
⁽³⁾ EGT L 179, 1.7.1992, s. 6.
⁽⁴⁾ EGT L 238, 23.9.1993, s. 24.
⁽⁵⁾ EGT L 218, 1.8.1992, s. 75.
⁽⁶⁾ EGT L 144, 30.5.2001, s. 3.

BILAGA

"BILAGA I

Försörjningsbalans för Madeira beträffande mjölkprodukter för perioden 1 juli 2000–30 juni 2001

(ton)

KN-nummer	Varuslag	Kvantitet
0401	Mjök och gräde inte koncentrerad och inte försatt med socker eller annat sötningsmedel	12 000
ex 0402	Skummjökspulver	800
ex 0402	Helmjökspulver	700
0405	Smör och andra fetter och oljor framställda av mjök; bredbara smörfettsprodukter	1 200
0406	Ost	1 650"

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1193/2001
av den 18 juni 2001
om inledande av ett anbudsförfarande för vinalkohol för nya industriella användningsområden
(nr 40/2001 EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
 ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2826/2000⁽²⁾.

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1623/2000 av den 25 juli 2000 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin, vad beträffar marknadsmekanismerna⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 545/2001⁽⁴⁾, särskilt artikel 80 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1623/2000 fastställs bland annat tillämpningsföreskrifter för avyttring av de alkohollager som uppkommit genom den destillation som avses i artiklarna 27, 28 och 30 i förordning (EG) nr 1493/1999 och som innehas av interventionsorganen.
- (2) Det bör organiseras anbudsförfaranden för försäljning av vinalkohol för nya industriella användningsområden för att minska gemenskapslagren av vinalkohol och för att möjliggöra att begränsade industriella projekt inom gemenskapen förverkligas eller att vinalkoholen bearbetas till produkter avsedda för export för industriändamål. Den vinalkohol som lagras av medlemsstaterna består av kvantiteter som framställts genom den destillation som avses i artiklarna 35, 36 och 39 i rådets förordning (EEG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1677/1999⁽⁶⁾, och artiklarna 27 och 28 i förordning (EG) nr 1493/1999.
- (3) Sedan rådets förordning (EG) nr 2799/98 av den 15 december 1998 om att fastställa ett agronomiskt system för euron⁽⁷⁾, bör anbudspriser och säkerheter uttryckas i euro och utbetalningarna göras i euro.
- (4) För anbudsinlämnandet bör lägsta priser fastställas, differentierade efter typ av slutgiltigt användningsområde.

- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Försäljning av vinalkohol för nya industriella användningsområden skall ske genom anbudsinfordran nr 40/2001 EG. Alkoholen har framställts genom destillation enligt artiklarna 35 och 36 i förordning (EEG) nr 822/87, och artikel 27 i förordning (EG) nr 1493/1999 och innehas av det franska interventionsorganet.

Den volym som utbjuds till försäljning omfattar 100 000 hektoliter alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent. Uppgifter om behållarnas nummer, lagringsplatser och den mängd alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent som varje behållare innehåller anges i bilagan.

Artikel 2

Förstsäljningen skall äga rum enligt artiklarna 79, 81, 82, 83, 84, 85, 95, 96, 97, 100 och 101 i förordning (EG) nr 1623/2000 och enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 2799/98.

Artikel 3

Anbuden skall lämnas till följande berörda interventionsorgan som innehar alkoholen i fråga:

Onivins-Libourne Délégation nationale
 17, avenue de la Ballastière
 boîte postale 231
 F-33505 Libourne Cedex
 (tfn 335 57 55 20 00; telex: 57 20 25; fax (33) 557 55 20 59),

eller skickas till samma adress i rekommenderat brev.

Anbuden skall läggas i ett förseglat kuvert märkt "Soumission-adjudication en vue de nouvelles utilisations industrielles (nr 40/2001 CE)" vilket i sin tur skall läggas i ett kuvert som adresseras till det berörda interventionsorganet.

Anbuden skall vara det berörda interventionsorganet till handa senast den 9 juli 2001 kl. 12.00 (belgisk tid).

Varje anbud skall åtföljas av ett bevis på att en deltagandesäkerhet på 4 euro per hektoliter 100-procentig alkohol har ställts hos det berörda interventionsorganet.

⁽¹⁾ EGT L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 328, 23.12.2000, s. 2.

⁽³⁾ EGT L 194, 31.7.2000, s. 45.

⁽⁴⁾ EGT L 81, 21.3.2001, s. 21.

⁽⁵⁾ EGT L 84, 27.3.1987, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 199, 30.7.1999, s. 8.

⁽⁷⁾ EGT L 349, 24.12.1998, s. 1.

Artikel 4

De lägsta priserna i anbuden skall vara 7,5 euro per hektoliter alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent avsedd för produktion av bagerijäst, 7,5 euro per hektoliter alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent avsedd för produktion av kemiska produkter som aminer och kloral för export, och 7,5 euro per hektoliter alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent avsedd för andra industriella användningsområden.

Artikel 5

Förfarandena för att erhålla prover fastställs i artikel 98 i förordning (EG) nr 1623/2000. Proverna kostar 10 euro/liter.

Interventionsorganet skall tillhandahålla alla relevanta upplysningar om den alkohol som utbjuds till försäljning.

Artikel 6

Fullgörandesäkerheten uppgår till 30 euro per hektoliter 100-procentig alkohol.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

ANBUDEFÖRFARANDE FÖR ALKOHOL FÖR NYA INDUSTRIELLA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN
(nr 40/2001 EG)

Lagringsplats, volym och egenskaper för den alkohol som utbjuds till försäljning

Medlemsstat	Plats	Nummer på behållarna	Mängd alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent (hektoliter)	Förordning (EEG) nr 822/87 och (EG) nr 1493/1999 (Artikel)	Typ av alkohol	Alkoholhalt (i volymprocent)	
Frankrike	Deulep Bld Chanzy F-30800 Saint-Gilles-du-Gard	228	10 025,00	27	Råalkohol	+ 92 %	
		228	3 720,00	35	Råalkohol	+ 92 %	
	Onivins-Longuefuye F-53200 Longuefuye	8	22 890,00	27	Råalkohol	+ 92 %	
		9	22 670,00	27	Råalkohol	+ 92 %	
		9	175,00	35	Råalkohol	+ 92 %	
		15	3 070,00	36	Råalkohol	+ 92 %	
		12	22 450,00	27	Råalkohol	+ 92 %	
	Onivins-Port-la-Nouvelle Av. Adolphe Turrel BP 62 F-11210 Port-la-Nouvelle	5	15 000,00	27	Råalkohol	+ 92 %	
		Totalt		100 000			

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1194/2001
av den 18 juni 2001
om leverans av bondbönor som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
- (2) Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare bondbönor.
- (3) Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd

från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96⁽²⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bondbönor skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTIER A, B, C, D, E

1. **Aktion nr:** 93/00 (A); 94/00 (B); 95/00 (C); 96/00 (D); 97/00 (E)
2. **Mottagare** (?): UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157, Amman-Jordan (telex 21170 UNRWA JO; tfn (962-6) 586 41 26; fax 586 41 27)
3. **Mottagarens representant:** UNRWA Field Supply and Transport Officer
A + E: PO Box 19149, Jerusalem, Israel (tfn (972-2) 589 05 55; telex 26194 UNRWA IL; fax 581 65 64)
B: PO Box 947, Beirut, Libanon (tfn (961-1) 840 461-6; fax (961-0) 84 04 67)
C: PO Box 4313, Damascus, Syrien (tfn (963-11) 613 30 35; telex 412006 UNRWA SY; fax 613 30 47)
D: PO Box 484, Amman, Jordanien (tfn (962-6) 474 19 14/477 22 26; telex 23402 UNRWAJFO JO; fax 474 63 61)
4. **Bestämmelseland:** A, E: Israel (A: Gaza; E: Västbanken); B: Libanon; C: Syrien; D: Jordanien
5. **Vara som skall framskaffas:** bondböror
6. **Total kvantitet (ton netto):** 628
7. **Antal partier:** 5 (A: 230 t; B: 117 t; C: 76 t; D: 121 t; E: 84 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (?): Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (B.4)
9. **Emballage** (?): Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (4.0 A 1.c, 2.c och B.4)
10. **Etikettering eller märkning** (?): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (IV.A.3)
— språk att använda vid märkning: engelska
— tilläggsmärkning: "NOT FOR SALE",
packningsmånad och -år
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium** (?): A, C, E: Fritt lossningshamnen – containerterminal
B, D: Fritt bestämmelseorten
13. **Alternativt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** A, E: Ashdod; C: Lattakia
16. **Bestämmelseort:** UNRWA warehouse in: Beirut (B); Amman (D)
— hamn eller transitlager: —
— transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
— första leveranstid: A, B, C, E: 12.8.2001; D: 19.8.2001
— andra leveranstid: A, B, C, E: 26.8.2001; D: 2.9.2001
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
— första leveranstid: 16 till 29.7.2001
— andra leveranstid: 30.7 till 12.8.2001
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
— första leveranstid: 3.7.2001
— andra leveranstid: 17.7.2001
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (?): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag** —

Fotnoter:

- (¹) Ytterligare upplysningar: Torben Vestergaard (tfn (32-2) 299 30 50); fax: (32-2) 29 62 00
- (²) Den leverantör som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Vid leveransen skall leverantören överlämna följande handlingar till mottagaren eller dennes representant:
- ett sundhetscertifikat för växter,
 - ett certifikat från en myndighet som intygar att gällande normer för kärnstrålning inte har överskridits i den medlemsstaten där produkten i fråga är mobiliserad. Detta certifikat skall innehålla uppgift om halterna cesium 134 och 137 samt jod 131.
- Parti C: Intygen skall vara undertecknade och stämplade av en syrisk konsul och inbegripa en bekräftelse av att de konsulära avgifterna har betalats.
- (⁴) Trots punkt I.A.3 c i EGT C 114 skall påskriften lyda på följande sätt: "Europeiska gemenskapen".
- (⁵) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar: Partierna A, C och E: De avtalade fraktvillkoren skall anses vara de som gäller för linjefartyg fritt lossningshamnens containerplats och skall förstås som omfattande 15 dagar (utom lördagar, söndagar och allmänna helgdagar) utan containeravgift skall tydligt anges på fraktsedeln. Containeravgift som i god tro utkrävs för containrar som innehåller utöver de 15 dagar som anges ovan skall bäras av UNRWA. UNRWA skall inte heller avkrävas någon deponeringsavgift för containrarna.
- Sedan mottagaren övertagit varorna i leveransstadiet skall han bära alla kostnader för flyttning av containrarna till omlastningsplan utanför hamnområdet och för transport av containrarna tillbaka till containerplatsen.
- Ashdod: Sändningen skall stivas i 20-fotscontainrar med högst 17 ton netto i varje container.
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1195/2001

av den 18 juni 2001

om fastställande av utjämningsstöd för bananer producerade och saluförda i gemenskapen under 2000 och tidsfristen för betalning av återstoden av detta stöd samt av ett fast förskottsbelopp för 2001

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 404/93 av den 13 februari 1993 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 216/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 12.6 och artikel 14 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 1858/93 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 471/2001 ⁽⁴⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 404/93 när det gäller systemet med ersättning för inkomstbortfall i samband med saluförande av bananer.
- (2) Enligt artikel 12 i förordning (EEG) nr 404/93 skall ersättningen beräknas på grundval av skillnaden mellan den fasta referensinkomsten och den genomsnittliga produktionsinkomsten för bananer som producerats och saluförts i gemenskapen under ett visst år. Ett kompletterande stöd skall beviljas till producentregioner där den genomsnittliga inkomsten från produktionen är betydligt lägre än den genomsnittliga inkomsten i gemenskapen.
- (3) I artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1858/93 fastställs den fasta referensinkomsten till 64,03 euro per 100 kg netto gröna bananer fritt packhus för det stöd som skall beräknas från och med 1999.
- (4) Den genomsnittliga produktionsinkomsten, beräknad på grundval dels av det genomsnittliga priset på bananer saluförda utanför producentregionerna och levererade i första lossningshamn (ej lossade varor), dels av försäljningspriset på de lokala marknaderna för bananer saluförda i producentregionerna, har, med hänsyn tagen till de fasta faktorerna i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 1858/93, under 2000 varit lägre än den fasta referensinkomst som gäller för 2000. Det är därför lämpligt att fastställa det kompensationsstöd som skall utbetalas för 2000.
- (5) Stödnivån för 2000 är relativt hög och de konstaterade marknadspriser för 2001 som finns tillgängliga är avsevärt högre än förra årets priser. Ur ekonomisk synvinkel är det därför inte lämpligt att fastställa det enhetliga beloppet för varje förskott relativt högt, eftersom detta skulle kunna visa sig vara allt för högt när stödbeloppet för 2001 fastställts. Det förefaller motiverat att fastställa

förskotten till 60 % av det stödbelopp som utbetalats för 2000.

- (6) Den årliga genomsnittliga produktionsinkomsten vid saluföring av bananer producerade i Portugal och Guadeloupe har visat sig vara betydligt lägre än den genomsnittliga inkomsten i gemenskapen under 2000. Med stöd av artikel 12.6 i förordning (EEG) nr 404/93 och i enlighet med de riktlinjer som följts de senaste åren bör ett kompletterande stöd beviljas i producentregionerna i Portugal och Guadeloupe. 2000 års uppgifter för regionerna i Portugal, särskilt Madeira, avslöjar mycket svåra produktions- och saluföringsvillkor, vilket leder till fastställande av ett kompletterande stöd som täcker 75 % av skillnaden mellan den genomsnittliga inkomsten i gemenskapen och den inkomst som konstaterats vid saluföringen av produkter i denna region. Det faktum att det fortsatt förekommer särskilda svårigheter när det gäller saluföringen av produkter från Guadeloupe motiverar beviljande av ett kompletterande belopp som täcker skillnaden mellan den genomsnittliga inkomsten i Guadeloupe och en inkomstnivå som inte ligger mycket under genomsnittet för gemenskapen.
- (7) Utjämningsstödet för 2000 har inte kunnat fastställas tidigare eftersom alla nödvändiga uppgifter inte fanns tillgängliga. Det är lämpligt att föreskriva utbetalning av resterande stödbelopp för 2000 och förskotten för saluföring av bananer under januari och februari 2001 inom en tidsfrist av två månader från och med den dag då denna förordning träder i kraft. Med hänsyn till dessa faktorer är det lämpligt att föreskriva att förordningen skall träda i kraft dagen efter det att den offentliggörs.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för bananer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Det utjämningsstöd som avses i artikel 12 i förordning (EEG) nr 404/93 för bananer enligt KN-nummer ex 0803, undantaget mjölbananer, som producerats och saluförts färska i gemenskapen under 2000 skall fastställas till 38,29 euro per 100 kg.
2. Det stödbelopp som fastställs i punkt 1 skall ökas med 3,32 euro per 100 kg för bananer som producerats i producentregioner i Portugal och med 1,91 euro per 100 kg för bananer som producerats i regionen Guadeloupe.

⁽¹⁾ EGT L 47, 25.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 31, 2.2.2001, s. 2.

⁽³⁾ EGT L 170, 13.7.1993, s. 5.

⁽⁴⁾ EGT L 67, 9.3.2001, s. 52.

Artikel 2

Genom undantag från artikel 4.2 i förordning (EEG) nr 1858/93 skall beloppet för varje förskott för bananer som saluförs från och med januari till och med december 2001 vara 22,97 euro per 100 kg. Tillhörande säkerhet skall vara 11,48 euro per 100 kg.

Artikel 3

Trots artikel 10 i förordning (EEG) nr 1858/93 skall de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna betala ut återstoden av utjämningsstödet för 2000 och förskotten för saluföring av

bananer under januari och februari 2001 senast två månader efter det att denna förordning har trätt i kraft.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1196/2001

av den 18 juni 2001

om avslutande av de anbudsförfaranden för exportbidrag för helt slipat ris som öppnades genom förordningarna (EG) nr 2281/2000, (EG) nr 2282/2000, (EG) nr 2283/2000 och (EG) nr 2284/2000

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De riskkvantiteter som exporterats under regleringsåret 2000/2001 inom ramen för anbudsförfarandena för exportbidrag, som öppnades genom kommissionens förordningar (EG) nr 2281/2000 ⁽³⁾, (EG) nr 2282/2000 ⁽⁴⁾, (EG) nr 2283/2000 ⁽⁵⁾ och (EG) nr 2284/2000 ⁽⁶⁾, har motsvarat prognoserna och respekterat de gränser som fastställts i det multilaterala avtalet inom Uruguayrundan. Dessa anbudsförfaranden bör avslutas.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De anbudsförfaranden för exportbidrag för helt slipat ris som öppnades genom kommissionens förordningar (EG) nr 2281/2000, (EG) nr 2282/2000, (EG) nr 2283/2000 och (EG) nr 2284/2000 skall avslutas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2001.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 260, 14.10.2000, s. 7.

⁽⁴⁾ EGT L 260, 14.10.2000, s. 10.

⁽⁵⁾ EGT L 260, 14.10.2000, s. 13.

⁽⁶⁾ EGT L 260, 14.10.2000, s. 16.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1197/2001
av den 18 juni 2001
om ändring av importtullar inom spannmålssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2235/2000 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 1189/2001 ⁽⁵⁾.

- (2) I artikel 2.1, i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 euro/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 1189/2001.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till den rättade förordningen (EG) nr 1189/2001 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 juni 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EGT L 256, 10.10.2000, s. 13.

⁽⁵⁾ EGT L 161, 16.6.2001, s. 35.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (EUR/ton)	Tull på import som sker luft- eller havsvägen från övriga hamnar ⁽²⁾ (EUR/ton)
1001 10 00	Durumvete av hög kvalitet	0,00	0,00
	av medelhög kvalitet ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	1,83	0,00
1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde ⁽³⁾	1,83	0,00
	av medelhög kvalitet	23,20	13,20
	av låg kvalitet	59,03	49,03
1002 00 00	Råg	52,05	42,05
1003 00 10	Korn, för utsäde	52,05	42,05
1003 00 90	Korn av annat slag än för utsäde ⁽³⁾	52,05	42,05
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	75,36	65,36
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽³⁾	75,36	65,36
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	52,05	42,05

⁽¹⁾ För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet för durumvete av medelhög kvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1249/96, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

⁽²⁾ För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

⁽³⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 24 eller 8 EUR/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar

(datumet 15.6.2001)

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	medelhög kvalitet (*)	US barley 2
Notering (EUR/t)	134,15	130,76	108,49	86,59	201,95 (**)	191,95 (**)	109,39 (**)
Tillägg för golfen (EUR/t)	—	18,45	4,88	10,46	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (EUR/t)	25,46	—	—	—	—	—	—

(*) Negativt bidrag (discount) på 10 EUR/t (artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1249/96).

(**) Fob Duluth.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 19,34 EUR/t, Stora sjöarna–Rotterdam: 30,30 EUR/t.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 juni 2001

om delegering av stödförvaltning till genomförandeorgan för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i Republiken Estland under föranslutningsperioden

[delgivet med nr K(2001) 1649]

(2001/461/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

diska och administrativa ramar för genomförandet av
Sapard-programmet.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG)1266/1999 av den 21
juni 1999 om samordning av stödet till kandidatländerna inom
ramen för föranslutningsstrategin och om ändring av förord-
ning (EEG) nr 3906/1989 ⁽¹⁾, särskilt artikel 12.2 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2222/
2000 av den 7 juni 2000 om finansiella bestämmelser för
tillämpningen av rådets förordning (EG) nr 1268/1999 om
gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och
landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och
Östeuropa under föranslutningsperioden ⁽²⁾, särskilt artikel 3.2
i denna, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med artikel 4.5 i förordning (EG) nr 1268/
1999 av den 21 juni 1999, om gemenskapsstöd för
föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens
utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa
under föranslutningsperioden ⁽³⁾, godkändes för Repu-
bliken Estland ett program för jordbruks- och
landsbygdsutveckling genom kommissionens beslut
K(2000) 3321 slutlig av den 17 november 2000.

(2) Regeringen i Estland och kommissionen, som företräder
Europeiska gemenskapen, undertecknade den 25 januari
2001 det fleråriga finansieringsavtalet om tekniska, juri-

(3) Enligt förordning (EG) nr 1266/1999 får kommissionen
avstå från kravet på förhandsgodkännande enligt artikel
12.1 i den förordningen. Detta förutsätter en fallspecifik
analys av förmågan att förvalta nationella och sektoriella
program/projekt, av finansiella kontrollförfaranden och
offentliga finansstrukturer. I förordning (EG) nr 2222/
2000 anges närmare hur denna analys skall göras.

(4) Den behöriga myndigheten i Republiken Estland har för
det första beslutat att *styrelsen för jordbruksregister och
jordbruksinformation* skall genomföra åtgärderna "Inve-
steringsstöd för jordbruksföretag", "Investeringsstöd för
förbättrad bearbetning och saluföring av jordbruks- och
fiskeprodukter", "Investeringsstöd för utveckling och
diversifiering av ekonomisk verksamhet" samt "Inve-
steringsstöd för utveckling och förbättring av jordbrukets
infrastruktur". Detta överensstämmer med det program
för jordbruks- och landsbygdsutveckling i Republiken
Estland som godkändes genom kommissionens beslut
K(2000) 3321 slutlig av den 17 november 2000.
Myndigheten har för det andra beslutat att *Finansministe-
riet, avdelningen nationella fonden*, skall svara för den
ekonomiska förvaltningen vid genomförandet av Sapard-
programmet.

(5) I enlighet med förordning (EG) nr 1266/1999 och
förordning (EG) nr 2222/2000 har kommissionen analy-
serat förmågan att förvalta de nationella och sektoriella

⁽¹⁾ EGT L 161, 26.6.1999, s. 68.

⁽²⁾ EGT L 253, 7.10.2000, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 161, 26.6.1999, s. 87.

programmen/projekten, finansiella kontrollförfaranden och offentliga finansstrukturer. Den har funnit att Republiken Estland, för genomförandet av ovannämnda åtgärder, uppfyller bestämmelserna i artiklarna 4 och 6 och i bilagan till förordning (EG) nr 2222/2000 samt minimivillkoren enligt bilagan till rådets förordning (EG) nr 1266/1999. *Styrelsen för jordbruksregister och jordbruksinformation* har uppfyllt följande viktiga kriterier för ackreditering på ett tillfredsställande sätt: skriftliga förfaranden, åtskillnad av ansvar, kontroll före projektgodkännande och utbetalning, utbetalningsrutiner, bokföringsrutiner, datasäkerhet och internrevision. Avdelningen *nationella fonden* på Finansministeriet har uppfyllt följande viktiga kriterier för ackreditering på ett tillfredsställande sätt: verifikationskedja, kassaförvaltning, fondintäkter, utbetalningar till *styrelsen för jordbruksregister och jordbruksinformation, datasäkerhet och internrevision.*

- (6) Därför är det lämpligt att avstå från kravet på förhandsgodkännande enligt artikel 12.1 i förordning (EG) nr 1266/1999 och att delegera stödförvaltningen till *styrelsen för jordbruksregister och jordbruksinformation* och *Finansministeriet, avdelningen nationella fonden*, i Republiken Estland.
- (7) Eftersom kommissionens kontroller har avsett ett system som är driftsklart men ännu ej i drift, är det lämpligt att endast temporärt delegera Sapard-programmets förvaltning till *styrelsen för jordbruksregister och jordbruksinformation* och *Finansministeriet, avdelningen nationella fonden*. En fullständig delegering av Sapard-programmets förvaltning bör ske först när ytterligare kontroller har gjorts för att säkerställa att systemet fungerar tillfredsställande och efter genomförandet av kommissionens eventuella rekommendationer beträffande stödförvaltningens dele-

gering till *styrelsen för jordbruksregister och jordbruksinformation* och *Finansministeriet, avdelningen nationella fonden.*

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kravet på kommissionens förhandsgodkännande skall inte gälla för projekturval och tilldelning av kontrakt som görs av Estland.

Artikel 2

Förvaltningen av Sapard-programmet skall temporärt delegeras till *styrelsen för jordbruksregister och jordbruksinformation, Kreutzwaldi 1, 51014 Tartu, Estland* för genomförandet av åtgärderna "Investeringsstöd för jordbruksföretag", "Investeringsstöd för förbättrad bearbetning och saluföring av jordbruks- och fiskeprodukter", "Investeringsstöd för utveckling och diversifiering av ekonomisk verksamhet" samt "Investeringsstöd för utveckling och förbättring av jordbrukets infrastruktur", i enlighet med det program för jordbruks- och landsbygdsutveckling som godkändes genom kommissionens beslut K(2000) 3321 slutlig av den 17 november 2000, och till *Finansministeriet, avdelningen nationella fonden, Suur-Ameerika 1, 15006, Tallinn, Estland* när det gäller den ekonomiska förvaltningen vid genomförandet av Sapard-programmet i Republiken Estland.

Utfärdat i Bryssel den 15 juni 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 23 maj 2001

om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden

[delgivet med nr K(2001) 1461]

(Text av betydelse för EES)

(2001/462/EG, EKSG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

med beaktande av kommissionens arbetsordning ⁽¹⁾, särskilt artikel 20 i detta, och

av följande skäl:

(1) Rätten för berörda parter och tredje man att bli hörda innan ett slutgiltigt beslut som berör deras intressen fattas är en grundläggande princip i gemenskapsrätten. Denna rättighet föreskrivs också i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer ⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽³⁾, kommissionens förordning (EG) nr 2842/98 av den 22 december 1998 om hörande av parter i vissa förfaranden enligt artiklarna 85 och 86 i EG-fördraget ⁽⁴⁾ och kommissionens förordning (EG) nr 447/98 av den 1 mars 1998 om anmälningar, tidsfrister och förhör enligt förordning (EEG) nr 4064/89 om kontroll av företagskoncentrationer ⁽⁵⁾.

(2) Kommissionen skall se till att denna rättighet tillgodoses vid sin behandling av konkurrensärenden, med särskilt beaktande av Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna ⁽⁶⁾.

(3) Genomförandet av administrativa förfaranden skall därför anförtros en oavhängig person som har erfarenhet av konkurrensfrågor och som har den integritet

som krävs för att bidra till objektiviteten, öppenheten och effektiviteten i dessa förfaranden.

(4) I detta syfte inrättade kommissionen år 1982 befattningen som förhørsombud och fastställde kompetensområdet för befattningen senast i kommissionens beslut 94/810/EKSG, EG av den 12 december 1994 om kompetensområdet för förhørsombudet vid kommissionens behandling av konkurrensärenden ⁽⁷⁾.

(5) Det är nödvändigt att ytterligare stärka förhørsombudets roll och att anpassa och konsolidera kompetensområdet mot bakgrund av den utveckling som skett inom konkurrenslagstiftningen.

(6) För att garantera förhørsombudets oavhängighet, bör han, av administrativa skäl, knytas till kommissionsledamoten med ansvar för konkurrens. Insynen i förfaranden som avser utnämning av förhørsombud, utnämningens upphörande eller en förflyttning av förhørsombudet bör ökas.

(7) Förhørsombudet bör utnämnas i överensstämmelse med reglerna i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper. I enlighet med dessa regler kan kandidater som inte är tjänstemän vid kommissionen komma i fråga.

(8) Förhørsombudets kompetensområde vid konkurrensförfaranden bör utformas så att denne kan tillvarata rätten att bli hörd under hela förfarandet.

(9) När information lämnas ut om fysiska personer bör särskild hänsyn tas till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ EGT L 308, 8.12.2000, s. 26.

⁽²⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽³⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 354, 30.12.1998, s. 18.

⁽⁵⁾ EGT L 61, 2.3.1998, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT C 364, 18.12.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 330, 21.12.1994, s. 67.

⁽⁸⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

- (10) Detta beslut bör inte påverka de allmänna reglerna om huruvida kommissionens handlingar får lämnas ut eller ej.
- (11) Beslut 94/810/EKSG, EG bör därför upphöra att gälla.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kommissionen skall utnämna en eller flera förhørsombud (nedan kallat förhørsombudet), som skall se till att det faktiska utövandet av rätten att bli hörd iaktas i konkurrensförfaranden vid kommissionen i enlighet med artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget, artiklarna 65 och 66 i EKSG-fördraget samt förordning (EEG) nr 4064/89.

Artikel 2

1. Utnämningen av förhørsombudet skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Om utnämningen upphör tillfälligt eller helt eller vid förflyttningar krävs det, oavsett vilket förfarande som tillämpas, ett motiverat beslut av kommissionen. Ett sådant beslutet skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

2. Förhørsombudet skall, av administrativa skäl, vara knuten till kommissionsledamoten med ansvar för konkurrens (nedan kallad den behörige kommissionsledamoten).

3. Om förhørsombudet inte kan fullgöra sina uppgifter, skall den behörige kommissionsledamoten, eventuellt efter samråd med förhørsombudet, utse en annan tjänsteman som inte är inblandad i det aktuella ärendet, som skall fullgöra förhørsombudets uppgifter.

Artikel 3

1. Förhørsombudet skall vid fullgörande av sina uppgifter ta hänsyn till kravet på att konkurrensreglerna tillämpas effektivt och i enlighet med gällande gemenskapslagstiftning och de principer som har fastställts av Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt.

2. Förhørsombudet skall få information av den direktör som ansvarar för behandlingen av ärendet (nedan kallad den ansvarige direktören) om hur förfarandet löper fram till det att ett utkast till beslut skall sändas till den behörige kommissionsledamoten.

3. Förhørsombudet kan till den behörige kommissionsledamoten lämna synpunkter på alla frågor som uppstår i samband med kommissionens konkurrensförfaranden.

Artikel 4

1. Förhørsombudet skall anordna och genomföra de förhör som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna till artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget, artiklarna 65 och 66 i EKSG-fördraget och förordning (EEG) nr 4064/89, i enlighet med artiklarna 5–13 i detta beslut.

2. De föreskrifter som avses i punkt 1 är följande:

- Artikel 36 första stycket i EKSG-fördraget.
- Förordning (EG) nr 2842/98.
- Förordning (EG) nr 447/98.

Artikel 5

Förhørsombudet skall se till att förhöret genomförs korrekt och skall bidra till förhörets och det eventuellt efterföljande beslutets objektivitet. När ett utkast till kommissionens beslut utarbetas skall förhørsombudet särskilt se till att vederbörlig hänsyn tas till alla relevanta fakta, vare sig de är till de berörda parternas fördel eller ej, inklusive de faktiska omständigheter som avser hur allvarlig överträdelsen är.

Artikel 6

1. En ansökan om att bli hörd av tredje man, oavsett om det rör personer, företag eller sammanslutningar av personer eller företag, skall göras skriftligen och lämnas in tillsammans med en skriftlig redogörelse för sökandens intresse av ärendets utgång.

2. Beslut om att höra tredje man skall fattas efter samråd med den ansvarige direktören.

3. Om sökanden inte anses ha visat att han har tillräckligt intresse av att bli hörd, skall han skriftligen informeras om skälen till detta. En tidsfrist skall fastställas inom vilken han får framföra eventuella ytterligare skriftliga synpunkter.

Artikel 7

1. En ansökan om att höras muntligen skall göras i den sökandes skriftliga synpunkter på skrivelser som kommissionen sänt till honom.

2. De skrivelser som avses i punkt 1 är följande:

- Meddelande om invändningar.
- Skrivelser i vilka tredje man som har visat att han har ett tillräckligt intresse av att bli hörd anmodas att inkomma med skriftliga synpunkter.
- Skrivelser i vilka en klagande informeras om att kommissionen anser att det inte föreligger tillräckliga grunder för att fastställa en överträdelse och denne anmodas att inkomma med ytterligare skriftliga synpunkter.

3. Beslut om att höra sökanden muntligen skall fattas efter samråd med den ansvarige direktören.

Artikel 8

1. Om en person, ett företag eller en sammanslutning av personer eller företag har mottagit en eller flera av de skrivelser som avses i artikel 7.2 och har anledning att anta att kommissionen har handlingar som inte har ställts till deras förfogande och att dessa handlingar är nödvändiga för att de faktiskt skall kunna utöva sin rätt att bli hörda, får de begära tillgång till dessa genom en motiverad begäran.

2. Det motiverade beslutet om en sådan begäran skall meddelas den person, det företag eller den sammanslutning som har framställt begäran samt andra personer, företag eller sammanslutningar som berörs av förfarandet.

Artikel 9

Om det föreligger en avsikt att lämna ut uppgifter som kan utgöra ett företags affärshemligheter, skall det berörda företaget underrättas skriftligen om denna avsikt och skälen för detta. En tidsfrist skall fastställas inom vilken det berörda företaget får inkomma med eventuella ytterligare skriftliga synpunkter.

Om det berörda företaget motsätter sig att uppgifterna lämnas ut, men uppgifterna finns inte vara skyddade och således får lämnas ut, skall detta meddelas det berörda företaget genom ett motiverat beslut. Beslutet skall ange den dag när uppgifterna kommer att lämnas ut. Denna dag får infalla tidigast en vecka efter den dag när meddelandet lämnades.

Första och andra stycket skall också gälla för utlämnande av uppgifter genom offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 10

Om en person, ett företag eller en sammanslutning av personer eller företag anser att den tidsfrist som fastställs för att besvara en av de skrivelser som avses i artikel 7.2 är för kort, får de inom den ursprungliga tidsfristen begära en förlängning av tidsfristen genom en motiverad begäran. Sökanden skall informeras skriftligen om huruvida begäran har beviljats eller ej.

Artikel 11

För att se till att förhöret förbereds korrekt och i synnerhet för att sakförhållandena skall belysas så grundligt som möjligt får förhørsombudet, om det är lämpligt, efter samråd med den ansvarige direktören, i förväg tillstålla de parter som kallats till förhöret en lista med frågor över vilka han vill att de skall yttra sig.

I detta syfte får förhørsombudet, efter samråd med den ansvarige direktören, kalla de parter som kallats till förhöret och, om det är lämpligt, kommissionens tjänstemän till ett möte för att förbereda själva förhöret.

Förhørsombudet får även begära att i förväg få en skriftlig redogörelse för huvudinnehållet i de förklaringar som kommer att avges av de personer som skall delta i förhöret på förslag av de parter som kallats till förhöret.

Artikel 12

1. Efter samråd med den ansvarige direktören skall förhørsombudet fastställa tid och plats för förhöret och hur länge det skall vara. Om det framställs en begäran att skjuta upp förhöret, skall förhørsombudet besluta om denna skall beviljas eller ej.

2. Förhørsombudet skall ha hela ansvaret för att genomföra förhöret.

3. Förhørsombudet skall besluta om nya handlingar får läggas fram under förhöret, vilka personer som skall höras på en parts vägnar och om personer skall höras enskilt eller i närvaro av andra personer som deltar i förhöret.

4. När behovet av att tillgodose rätten att höras så kräver, kan förhørsombudet, efter samråd med den ansvarige direktören, ge personer, företag och sammanslutningar av personer eller företag tillfälle att inkomma med ytterligare skriftliga synpunkter efter det muntliga förhöret. Förhørsombudet skall fastställa den dag när dessa synpunkter senast skall ha inkommit. Kommissionen är inte skyldig att beakta skriftliga synpunkter som inkommer efter den dagen.

Artikel 13

1. Förhørsombudet skall lämna en rapport till den behörige kommissionsledamoten om förhöret och de slutsatser han dragit av detta när det gäller iakttagandet av rätten av att bli hörd. Synpunkterna i denna rapport skall avse procedurfrågor, bl.a. utlämnande av handlingar och tillgång till akten, tidsfristerna för att besvara meddelandet om invändningar samt själva genomförandet av det muntliga förhöret.

Ett exemplar av denna rapport skall lämnas till generaldirektören för generaldirektoratet för konkurrens och till den ansvarige direktören.

2. Förutom rapporten som avses i punkt 1 kan förhørsombudet lämna synpunkter på förfarandets vidare gång. Dessa synpunkter kan bland annat röra nödvändigheten av att inhämta ytterligare uppgifter, tillbakadragandet av vissa invändningar eller framförandet av ytterligare invändningar.

Artikel 14

Förhørsombudet kan när så är lämpligt lämna en rapport om objektiviteten i de utredningar som utförts för att bedöma hur konkurrensen påverkas av de åtaganden som föreslås under förfaranden som inletts av kommissionen med tillämpning av de bestämmelser som avses i artikel 1. Rapporten skall särskilt omfatta urvalet av personer som tillfrågats samt den metod som använts.

Artikel 15

Förhørsombudet skall på grundval av utkastet till det beslut som skall lämnas till den rådgivande kommittén i ärendet i fråga utarbeta en skriftlig slutrapport om iakttagandet av rätten att bli hörd i enlighet med artikel 13.1. Denna rapport skall också beröra frågan om huruvida utkastet till beslut behandlar endast invändningar om vilka parterna har fått tillfälle att yttra sig och, om så är lämpligt, objektiviteten i de utredningar som avses i artikel 14.

Slutrapporten skall lämnas till den behörige kommissionsledamoten, till generaldirektören för generaldirektoratet för konkurrens och till den ansvarige direktören. Rapporten skall sändas till medlemsstaternas behöriga myndigheter samt till Eftas övervakningsmyndighet i enlighet med samarbetsbestämmelserna i protokoll nr 23 och 24 i EES-avtalet.

Artikel 16

1. Förhørsombudets slutrapport skall bifogas det utkast till beslut som lämnas till kommissionen, så att denna, när den fattar beslut i ett enskilt ärende, skall ha full kännedom om alla relevanta uppgifter om förfarandet och iakttagandet av rätten att bli hörd.
2. Slutrapporten får revideras av förhørsombudet för att beakta eventuella ändringar av utkastet till beslut fram till det att beslutet antas av kommissionen.
3. Kommissionen skall översända förhørsombudets slutrapport tillsammans med beslutet till dem som beslutet riktar sig till. Kommissionen skall offentliggöra förhørsombudets slutrap-

port i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* tillsammans med beslutet, men med beaktande av företagens berättigade intresse att skydda sina affärshemligheter.

Artikel 17

Beslut 94/810/EKSG, EG skall upphöra att gälla.

Åtgärder avseende förfarandet som redan har vidtagits med stöd av beslut 94/810/EKSG, EG skall fortsätta att gälla.

Utfärdat i Bryssel den 23 maj 2001.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen
